

**RECORDING TRANSCRIPT**  
**Scholarship Te Reo Māori (93003), 2011**

ENGINEER TRACK 1

**READER** Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa  
New Zealand Qualifications Authority: Scholarship Te Reo Māori, 2011.  
Ko tā te kaiwhakahaere mahi, he whakamatau i te hīrea mai o te reo pāho.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

**READER** Tēna, whakarongo mai koe ki nga reo pāoho e rua e mātau ana i nga kōrero.

**VOICE 1** Nō te taenga tuatahi o te Pākehā ki roto o Te Moananui-a-Kiwa ka mīharo rātou ki te mea kua nōhia te nuinga o ngā moutere o Te Moananui-a-Kiwa.

**VOICE 2** Ka tīmata anō ā rātou whakaaroaro, ko wai ēnei iwi, i ahu mai i hea, ka mutu, nā te aha rātou i tae ai ki te takiwā pāmamao nei.

ENGINEER TRACK 2

**READER** **TŪMAHI TUATAHI: WHAKARONGO**

E 35 miniti te roa o tēnei tūmahi whakarongo, ko te wā whakarongo me te wā whakatā hoki tēnei.

Ka whakarongo koe ki tētahi kōrero kei te reo Māori i runga i te kopae. Ko te kaupapa ko tētahi whakawhitiwhiti kōrero i waenganui i ngā tāngata e rua.

E toru ngā wā ka whakarongo koe ki te katoa o ngā korero.

I a koe e whakarongo ana, whakamahia te pouaka whakarite tuhinga kōrero kei te whārangi 3 o te Puka Pātai 93003Q. Whakamahia āu tuhinga hei whakautu i ngā mahi mo tēnei wāhanga whakarongo.

Kāore e aromatawaia ēnei tuhituhinga. Mutu ana te kopae, me timata āu mahi tuhi.

Huakina mai te Puka Pātai 93003Q, haere ki te whārangi 3, me whakarite koe i a koe anō ki te whakarongo ki te tuhituhi hoki.

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

**READER      Tūmahi Tuatahi: *Ko te reo Māori***

E rua ngā wāhanga ō tēnei tūmahi. Tuatahi, he whakaputa i ōu ake whakaaro mō te tautohetohe ka rongo nei koe. Tuarua, he whakamārama haere i ētahi o ngā whakataukī, whakatauākī rānei ka puta i roto i taua tautohetohe.

Ngā tohutohu ki ngā ākonga

1. Whakarongo ki te tautohetohe a te tokorua nei e ai ki te kaupapa o *Ko Te Reo Māori*. Ko tā te tauira, he āta whakarongo ki ngā kaikōrero me ō rāua whakaaro e pā ana ki te kaupapa nei. Me āta whakarongo ki ngā whakapae me ngā whakautu, ā, me titiro hoki te tauira ki ngā taha e rua.
2. I a koe e whakarongo ana, whakarārangihia ngā whakaaro matua me ngā whakahau a ngā kaikōrero e rua (arā nga taha e rua o te tautohetohe).
3. Ko tāu mahi, he whakaae he whakahē rānei i ngā kōrero me te whakarite whakarāpopototanga hei tautoko i ōu whakaaro.
4. E toru ngā whakapāohotanga o te tautohetohe, ā, ka paku whakatā mō te rua meneti hei whakaemi whakaaro. Me āta whakarongo hoki ki ngā whakataukī, ki ngā whakatauākī.
5. Kia maumahara he tuhinga tere noa tēnei, ā, kaua e āwangawanga ki te āhua o tāu tuhituhi. Ko te mea nui ka hopukia, ka whakarārangihia e koe ngā kōrero matua hei tautoko i ōu whakaaro waihoki hei whakaoti tika i te Tūmahi Tuarua.

Anei te kōrero

ENGINEER READING PASSAGE BEGINS

**VOICE 1** E hoa mā. Kua rongo koe ki te kōrero, kei te mimiti haere tō tātou reo Māori? E ai ki ētahi, ki te kore tātou e kaha ki te kōrero i tō tātou reo, ka ngaro, ka pērā ki te moa. Whakaae ana ahau ki ēnei whakapae. Ki tāku nei titiro, kua ngaro ngā tohunga reo, kua mū ngā kāinga Māori; ko te tino reo o te Māori ināianei, ko te reo Pākehā. Ko te tokoiti noa iho kei te mau tonu ki tō tātou reo me ō tātou tikanga.

**VOICE 2** E kāo! Kei te whakahē au ki ō kōrero. E kitea whānuihia ana i runga i tō tātou pouaka whakaata, e rangona ana te reo Māori. Kua tū ngā kaupapa whakaora reo, arā, ko te Kōhanga Reo, ko ngā Kura Kaupapa Māori, ko ngā Kura Māori, ko ngā whare wānanga, ko ngā tari kāwanatanga ērā. I konei kua ora tō tātou reo.

**VOICE 1** Āe, kai te tika tāu, kua kaha te Māori ki te pakanga mō tōna ake reo i runga tonu pea i te whakaaro o ō tātou koroua me ō tātou kuia, 'kaua e mate wheke, engari me mate ururoa'. Otirā, ahakoa ngā werawera i heke i ngā pakanga mō te reo, kei te ngaro haere tonu te reo. I te wā o ō tātou koroua me ō tātou kuia, i kōrero Māori ngā kāinga Māori. Koirā rā te reo o te marae, o te kāinga, o te hāpori, ko te reo Māori. Ināianei, kua waiho mā ngā kura tō tātou reo e kawē. Ki a au nei, ko te kāinga te tūrangawaewae o te reo. Whakahokia te reo ki te kāinga kia kōrerotia ai, kia ora ai.

**VOICE 2** Tika tāu e kare, kua riro mā ngā kura tō tātou reo e kawē. Ko taku pātai, he aha te mate o tērā? Ko te kōrero a koro mā, a kui mā, 'ka mate kāinga tahi, ka ora kāinga rua'. Me noho ko ngā kura hei kāinga mō te reo i tēnei wā. Mōhio tāua, kāore te kumara e kōrero mō tōna reka, engari me mihi ka tika ki ngā kura reo Māori. Kua tō te rā ki a tāua, me waiho mā rātou mā ngā taiohi ēnei mahi. E tama, kua pū te ruha, kua hao te rangatahi.

**VOICE 1** E tā, kei te rangatahi tonu ahau. (haha). Kei te tika tonu pea tāhau, ko te mea nui kē pea, kua tō i a tāua te kākano. Keo ā tāua tamariki, ā tāua mokopuna te oranga o te reo i tēnei wā. Ko wai ka hua, ko wai ka mōhio? Ko te mea nui kei te mōhio ngā tamariki nei, he taonga nui tō tātou reo rangatira. Nō reira, me kōrero Māori tātou i ngā wā katoa, kia eke panuku te reo, eke Tangaroa!

Haumi e!

Hui e!

Tāiki e!

ENGINEER READING PASSAGE ENDS

**READER** Kua mutu te pānuitanga tuatahi kei a koe te rua meneti ki te kohikohi i ngā whakaaro.

*ENGINEER PAUSE FOR 2 MINUTES*

**READER** **Tūmahi Tuatahi: Te Pānuitanga Tuarua**

*ENGINEER PLAY READING PASSAGE*

**READER** Kua mutu te pānuitanga tuarua kei a koe te rua meneti ki te kohikohi i ngā whakaaro.

*ENGINEER PAUSE FOR 2 MINUTES*

**READER** **Tūmahi Tuatahi: Te Pānuitanga Whakamutunga**

*ENGINEER PLAY READING PASSAGE*

**READER** Tirohia inā kua mau i a koe ngā kōrero matua katoa hei tautoko i āu mahi mō te Tūmahi Tuarua – Kōrero:

- (a) He whakarāpopoto.
- (e) He whakamārama whakataukī, whakatauākī.

Kua mutu te whakamātautau whakarongo i konei. Noho ora mai.